



**A choice of quality**

# PRESSE

| PRESSE PER LAVANDERIA

| LAUNDRY PRESSES FOR WET WORK

| PRESSES POUR BLANCHISSERIE

| PRENSAS PARA LAVANDERÍA

| WÄSCHEREIPRESSEN

| ПРЕССЫ ДЛЯ ПРАЧЕЧНОЙ



#### PRESSE PER LAVANDERIA

Con questa nuova linea, specifica per il comparto "LAVANDERIA", SIDI completa in modo ideale la gamma delle presse da stiro. Modelli disponibili:

- **LV-800 U** piani a forma universale.
- **LV-800 UP** piani a forma universale/pantalone.
- **LV-800 P** piani a forma gamba pantalone.
- **LV-800 F** piani a forma fungo.
- **LV-800 R1** piani a forma rettangolare.
- **LV-800 R2** piani a forma rettangolare/camici.
- **LV-800 BB** piano corpo camicia.
- **CT-CP** per collo e polsi.

#### Caratteristiche:

I piani superiori sono realizzati con acciaio speciale nichelato. Entrambi i piani sono riscaldati a vapore, NON VAPORIZZANTI. Il modello LV-800 R2 viene prodotto solo con piano inferiore riscaldato elettricamente e con aspiratore a richiesta. Il modello LV-800 R1 è disponibile in entrambe le versioni.

La discesa del piano superiore è azionata tramite due pulsanti, oppure due pulsanti con telaio di protezione. Nel mod. CT-CP sono previsti anche i comandi a un pulsante o a pedale. Le presse sono predisposte per il funzionamento con o senza caldaia; con o senza compressore.

#### Accessori a richiesta:

Caldaia incorporata - Caldaia speciale da 30 lt. con gruppi resistenze separati, adatta per alimentare anche un manichino stiracamicie (solo CT-CP) - Serbatoio condense e alimentazione acqua (solo CT-CP) - Nebulizzatore d'acqua - Temporizzatore per chiusura piano superiore.



#### WÄSCHEREIPRESSEN

Für den WÄSCHEREI-Bereich speziell entwickelt, vervollständigt SIDI mit dieser neuen Pressenmodellreihe die Palette der Bügelpressen. Mögliche Ausführungen:

- **LAV / U** Platten mit Universalform.
- **LAV / UP** Platten mit Universal/Hosenform.
- **LAV / P** Platten mit Hosenbeinform.
- **LAV / F** Platten mit Pilzform.
- **LAV / R1** Platten mit rechteckiger Form.
- **LV-800 R2** rechteckige/kittelförmige Platte.
- **LV-800 BB** Hemdenkörperplatte.
- **CT-CP** für Kragen- und Maschettten.

#### Eigenschaften:

Obere Platten aus vernickeltem Sonderstahl. Beide Platten sind dampfbeheizt und NICHT DÄMPFEND.

Das Model LV-800 R2 wird nur mit unterer elektrisch beheizten Platte und auf Wunsch mit Absaugung hergestellt. Das Modell LV-800 R1 ist in beiden Ausführungen lieferbar.

Das Absenken der oberen Platte wird durch zwei Knöpfe oder durch zwei Knöpfe mit Sicherheitsrahmen betätigt. Bei der Presse CT-CP ist auch das Absenken durch einen Knopf oder durch Pedal möglich. Die Pressen können mit oder ohne Kessel, mit oder ohne Kompressor ausgestattet werden.

#### Auf Wunsch:

Eingebauter Kessel - Sonderkessel mit 30 ltr. Inhalt mit getrennten Heizwiderstandsgruppen, auch zur Speisung eines Hemdenfinishers geeignet (nur bei CT-CP) - Wasserspeisungs- und Kondensatbehälter (nur bei CT-CP) - Wassersprühpipette - Temporisierung der Schliessung oberer Platte.



#### LAUNDRY PRESSES FOR WET WORK

This new range perfectly complements the existing SIDI pressing range with models specifically designed for the laundry market. Available models:

- **LV-800 U** utility shapes.
- **LV-800 UP** utility and legger shapes.
- **LV-800 P** legger shapes.
- **LV-800 F** mushroom shapes.
- **LV-800 R1** rectangular shapes.
- **LV-800 R2** rectangular/lab-coat shapes.
- **LV-800 BB** body bosom shapes.
- **CT-CP** for collars & cuffs.

#### Features:

High grade nickel plated head. Head and buck are steam HEATED (not steaming, just heated). The model LV-800 R2 is produced in the version with lower buck electrically heated only and with vacuum unit on demand. The model LV-800 R1 is available in both versions.

Head closing: by 2 buttons, or 2 buttons + head safety guard. The CT-CP model is also available with 1 button or foot pedal head closing. The presses are available either for connection to external steam and air supplies or as a self-contained version.

#### Available extras:

Built-in boiler (the CT-CP model is also available with a 30 litre boiler which can also provide steam for a shirt finisher) - Condensate tank with water feed (only for CT-CP) - Water spray gun - Adjustable timer controlled head closing.



#### PRESSES POUR BLANCHISSERIE

Avec cette nouvelle ligne, spécifique pour blanchisserie, SIDI achève de façon idéale sa gamme des presses. Modèles disponibles:

- **LV-800 U** plateaux universels.
- **LV-800 UP** plateaux universels/pantalon.
- **LV-800 P** plateaux pantalon.
- **LV-800 F** plateaux champignon
- **LV-800 R1** plateaux rectangulaires.
- **LV-800 R2** plateaux rectangulaires/blouses.
- **LV-800 BB** plateaus corps chemises.
- **CT-CP** pour cols et poignets.

#### Caractéristiques:

Les plateaux supérieurs sont en acier spécial nickelé. Chauffage vapeur pour les deux plateaux, NON VAPORISANTS. Le modèle LV-800 R2 est produit seulement dans la version avec plateau inférieur chauffé électriquement et avec aspirateur sur demande. Le modèle LV-800 R1 est disponible dans les deux versions.

Descente plateau supérieur par deux poussoirs, ou par deux poussoirs plus cadre de sécurité. Pour le modèle CT-CP disponible aussi: descente par un poussoir ou par pédale. Les presses sont livrables soit à raccorder sur vapeur et air extérieurs ou en version autonome.

#### Sur demande:

Chaudière incorporée (N.B. pour la CT-CP modèle spéciale de chaudière 30 ltr de capacité, avec groupe de résistances séparées, indiquée pour alimenter soit la presse CT-CP soit un mannequin chemises) - Réservoir récupération condensats et alimentation eau (pour mod. CT-CP seulement). - Pistolet à eau - Fermeture plateau supérieur réglable par temporisateur.



## PRENSAS PARA LAVANDERÍA

Con esta nueva línea, ideada específicamente por el mercado de la LAVANDERÍA, SIDI complementa de un modo ideal la gama de las prensas de planchado. Versiones disponibles:

- LV-800 U con platos universales.
- LV-800 UP con platos universales / pantalones.
- LV-800 P con platos pernera pantalones.
- LV-800 F con platos "hongo".
- LV-800 R1 con platos rectangulares.
- LV-800 R2 con platos rectangulares/batas.
- LV-800 BB platos cuerpo camisa.
- CT-CP para cuello y puños.

### Características:

Los platos superiores están fabricados en acero especial niquelado. Ambos platos son calentados por el vapor pero NO VAPORIZAN. El modelo LV-800 R2 se produce solo en la versión con plato inferior calentado eléctricamente y con aspirador incorporado sobre demanda. El modelo LV-800 R1 está disponible en ambas las versiones. La bajada del plato superior con mando por 2 pulsadores o con dos pulsadores con bastidor protector. En la prensa CT-CP están previstos también los mandos por un pulsador o por pedal. Las prensas están preparadas para conectar a fuente de vapor central o sobre demanda con caldera incorporada, para conectar a compresor exterior o sobre demanda con compresor incorporado.

Sobre demanda se pueden suministrar con:

- Caldera incorporada - Caldera especial de 30 lt. con grupos de resistencias separados, idonea para alimentar también el maniquí de camisas (disponible solo para mod. CT-CP) - Deposito de alimentación de agua y para recuperar la condensación (solo por CT-CP)
- Nebulizador de agua - Temporizador por el ajuste del tiempo de cierre del plato superior.



## ПРЕССЫ ДЛЯ ПРАЧЕЧНОЙ

Этой новой линией, специализированной для отдела "ПРАЧЕЧНАЯ", SIDI завершает формирование полной гаммы гладильных прессов. Представленные модели:

- LV-800 U столешницы с универсальной формой.
- LV-800 UP столешницы с универсальной формой/формой для брюк.
- LV-800 P столешницы с формой брючины.
- LV-800 F столешницы в форме гриба.
- LV-800 R1 столешницы прямоугольной формы.
- LV-800 R2 столешницы с прямоугольной формой/формой для рубашек.
- LV-800 BB столешница для рубашек.
- CT-CP для воротничков и манжетов.

### Характеристики:

Верхние поверхности выполнены из специальной никелированной стали. Обе поверхности разогреваются паром, но НЕ ОТПАРИВАЮТ. Модель LV-800 R2 производится только с нижней поверхностью с электрическим разогревом и аспириатором по запросу.

Модель LV-800 R1 представлена в обеих версиях.

Спуск верхней поверхности запускается при помощи 2 кнопок, либо 2 кнопками с защитной рамой. В модели CT-CP предусмотрено также управление одной кнопкой или педалью. Прессы предрасположены для работы с бойлером или без;

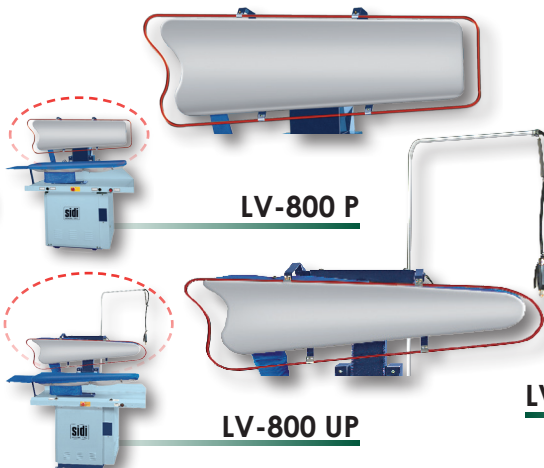
с компрессором или без.

Аксессуары по запросу:

- Встроенный бойлер - Специальный бойлер на 30 л с отдельными блоками резисторов, подходящий также для питания одного манекена для рубашек (только CT-CP) - Бак конденсата и подачи воды (только CT-CP) - Пульверизатор воды - Таймер для закрытия верхней поверхности.



LV-800 U



LV-800 P

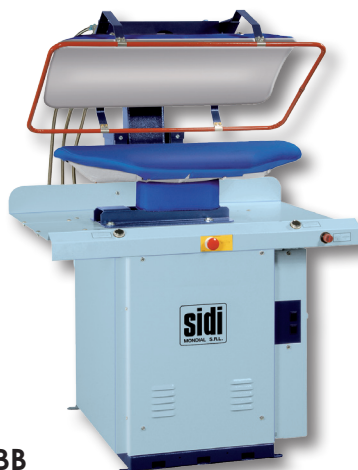
LV-800 UP



LV-800 F



LV-800 R1

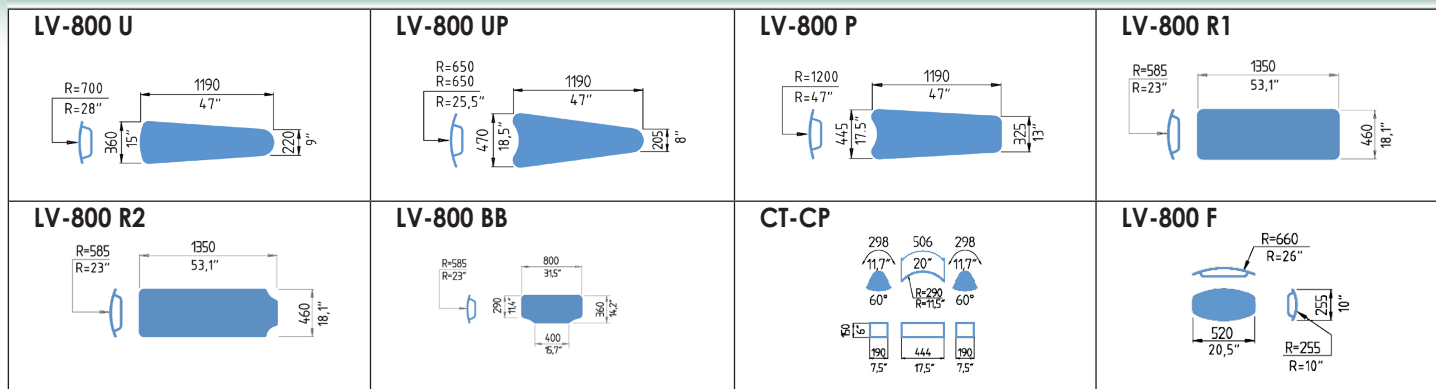


LV-800 BB



CT-CP

Forme disponibili • Available shapes • Platos disponibles • Vorhandene Formen • Formes disponibles • Варианты форм для:



DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	LV-800 U LV-800 UP LV-800 F	LV-800 P	LV-800 R1E LV-800 R1V LV-800 R2E
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	Электропитание	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*
Resist. caldaia 7 lt	7 lt boiler heating	Résist. chaudière 7 lt	Heizwiderstand für 7 Lt. Kessel	Resist.caldera 7 lt	Резистор бойлера 7 л	10 kW 6 ÷ 8 ÷ 10 kW LV-800 F	10 kW	10 kW R1 E, R2 E
Resist. caldaia 20 lt	20 lt boiler heating	Résist. chaudière 20 lt	Heizwiderstand für 20 Lt. Kessel	Resist.caldera 20 lt	Резистор бойлера 20 л	10 ÷ 12 kW 6 ÷ 8 ÷ 10 ÷ 12 kW LV-800 F	10 ÷ 12 kW	10 ÷ 12 kW R1 E, R2 E 12 kW R1V
Resist. caldaia da 30 lt	30 lt boiler heating	Résist. chaudière 30 lt	Heizwiderstand für 30 Lt. Kessel	Resist.caldera 30 lt	Резистор бойлера 30 л	-	-	-
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	Мотор насоса	0,6 kW	0,6 kW	0,6 kW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	Мотор аспиратора	-	-	0,6 kW R1 E, R2 E
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	Мотор компрессора	0,75 kW	1,1 kW	2,2 kW
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluß	Alimentación de agua	Подача воды	Tube gomma Ø interno 13 mm	Tube gomma Ø interno 13 mm	Tube gomma Ø interno 13 mm
Scarico caldaia	Boiler drain	Vigande chaudière	Kessel Abfluß	Purga de la caldera	Слив бойлера	1/2"	1/2"	1/2"
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	Подача пара	1/2"	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	Возврат конденсата	1/2"	1/2"	1/2"
Press. esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	Рабочее давление пара	5-8 bar	5-8 bar	5-8 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	Расход пара	12÷14 kg/h	14÷17 kg/h	16÷18 kg/h
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Luffeingang	Alimentación de aire	Подача сжатого воздуха	3/8"	3/8"	3/8"
Press. esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	Рабочее давление воздуха	7 bar	7 bar	7 bar
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	Расход сжатого воздуха	8 NL per cycle	21 NL per cycle	31 NL per cycle
Dimensioni ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	Размеры	1250 x 1050 mm	1250 x 1150 mm	1500 x 1150 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	Вес нетто с бойлером	U=295 kg UP=305 kg F=245 kg	305 kg	400 kg
Peso lordo	Gross weight	Brut	Bruttogewicht	Peso bruto	Вес брутто	U=325 kg UP=335 kg F=275 kg	335 kg	435 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones embalaje	Размеры упаковки	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm	1670 x 1230 x 1450 mm
* altri voltaggi a richiesta	* other voltages by request	*autres voltages sur demande	*auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda	*другие напряжения по запросу			

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	CT-CP	LV-800 BB
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	Электропитание	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*
Resist. caldaia 7 lt	7 lt boiler heating	Résist. chaudière 7 lt	Heizwiderstand für 7 Lt. Kessel	Resist.calderas 7 lt	Резистор бойлера 7 л	8 ÷ 10 kW	8 ÷ 10 kW
Resist. caldaia 20 lt	20 lt boiler heating	Résist. chaudière 20 lt	Heizwiderstand für 20 Lt. Kessel	Resist.calderas 20 lt	Резистор бойлера 20 л	8÷10÷12 kW	8÷10÷12 kW
Resist. caldaia da 30 lt	30 lt boiler heating	Résist. chaudière 30 lt	Heizwiderstand für 30 Lt. Kessel	Resist.caldera 30 lt	Резистор бойлера 30 л	28÷30÷33÷36 kW	-
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	Мотор насоса	0,6 kW	0,6 kW
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspirateur	Absaugungsmotor	Motor aspirador	Мотор аспиратора	0,37 kW	-
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	Motor compresor	Мотор компрессора	0,75 kW	0,75 kW
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasser Anschluß	Alimentación de agua	Подача воды	Tube gomma Ø interno 13 mm	Tube gomma Ø interno 13 mm
Scarico caldaia	Boiler drain	Vigande chaudière	Kessel Abfluß	Purga de la caldera	Слив бойлера	1/2"	1/2"
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	Подача пара	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Press. esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	Рабочее давление пара	5-8 bar	5-8 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	Расход пара	10÷12 kg/h	10÷12 kg/h
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Luffeingang	Alimentación de aire	Подача сжатого воздуха	3/8"	3/8"
Press. esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	Рабочее давление воздуха	7 bar	7 bar
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	Расход сжатого воздуха	14 NL per cycle	8 NL per cycle
Dimensioni ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	Размеры	980 x 1100 mm	1040 x 1100 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	Вес нетто с бойлером	270 kg	250 kg
Peso lordo	Gross weight	Brut	Bruttogewicht	Peso bruto	Вес брутто	300 kg	280 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones embalaje	Размеры упаковки	1200 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm
* altri voltaggi a richiesta	* other voltages by request	*autres voltages sur demande	*auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda	*другие напряжения по запросу		